

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二一〇次会议

一九六五年五月十八日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1210)	1
通过议程	1
塞内加尔关于侵犯其领空和领土的控诉(S/5279):	
一九六五年五月七日塞内加尔常驻代表给安全理事会主席的信(S/6338)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百一十次会议

一九六五年五月十八日星期二上午十时三十分在纽约举行

主席： 拉德哈克里什纳·拉马尼先生
(马来西亚)。

出席者有下列国家代表： 玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1210)

1. 通过议程。
2. 塞内加尔关于侵犯其领空和领土的控诉(S/5279)：

一九六五年五月七日塞内加尔常驻代表给安全理事会主席的信(S/6338)。

通过议程

议程通过。

塞内加尔关于侵犯其领空和领土的控诉(S/5279)：

一九六五年五月七日塞内加尔常驻代表给安全理事会主席的信(S/6338)

1. 主席：根据安全理事会先前的决定，我提议邀请塞内加尔和葡萄牙的代表参加审议我们所面临的问题。

应主席邀请，迪奥普先生(塞内加尔)和德米兰达先生(葡萄牙)在安理会议席就座。

2. 主席：我愿意提请安理会代表们注意刚果(布拉柴维尔)常驻代表一九六五年五月十七日给我致

联合国的信件〔S/6359〕，¹ 其中要求邀请其参加对这一问题的讨论，但无表决权。

3. 我愿提醒安理会，这同一九六三年四月十八日的第一〇二八次会议的情况即使不尽相同，也是十分类似的，当时安全理事会正就塞内加尔对葡萄牙的一项控诉进行辩论，刚果(布拉柴维尔)代表要求准其参加讨论，但无表决权。对于暂行议事规则第三十七条的确切措词能准许这样作到什么程度，曾有过若干讨论。后来，安理会在一些理事国有保留的情况下，一致决定邀请刚果(布拉柴维尔)代表参加。

4. 在这种情况下，我感到，当然也还要看安理会其他理事国的意见，既然这是一种相同的情况，我们可以邀请刚果(布拉柴维尔)的代表参加讨论，但无表决权。如果没有异议，我将邀请刚果(布拉柴维尔)共和国代表在安理会议席就座。

应主席邀请，穆安扎先生(刚果，布拉柴维尔)在安理会议席就座。

5. 主席：安理会现在将继续审议塞内加尔对葡萄牙的控诉。在发言人的名单上有约旦的代表和联合王国的代表。不过，由于刚果(布拉柴维尔)代表曾请求准其作一发言，我已取得约旦代表和联合王国代表的同意，准许他现在发言。请刚果(布拉柴维尔)代表发言。

6. 穆安扎先生(刚果，布拉柴维尔)：主席先生，感谢你允许我来对安理会讨论的这个问题表达我国政府的意见。

7. 刚果(布拉柴维尔)政府十分重视这些讨论，

¹ 见安全理事会正式记录，第二十年，一九六五年四月、五月和六月份补编。

虽则有某些不怀好意的人正在试图抽掉塞内加尔代表对葡萄牙政府所作的控诉的实际内容。

8. 我们格外重视这些讨论,因为基于同样理由,我国政府本身在两个月内曾两次致函安全理事会。

9. 第一次,在我一九六五年二月十日的信中(S/6186),²我国政府报告了一九六四年十二月二十二日、二十三日发生的十五名武装士兵所犯的行为,他们侵入了位于刚果领土上的一个边境村庄,并且蓄意地搜查了住宅,恐吓了人民,并阻挠和平农民耕种他们的土地。

10. 此后不久,一九六五年一月十五日又发生了第二次入侵,这一次又是来自葡属卡宾达的二十五名士兵袭击了同一个村庄,并按他们的惯例,那些葡萄牙士兵再次威吓了居民,搜劫了住宅。这第二次的人侵在一九六五年三月四日我给安全理事会主席的信(S/6214)²中已经提出。

11. 我这个发言的目的,不是要对葡萄牙提出一项控诉,而是向安理会表明,就在这同一个时期内,葡萄牙政府在塞内加尔和别的地方犯了类似的罪行。这说明,萨拉查政府或知名的外交部政治事务司副司长这位非洲事务专家,常常发出命令给在里斯本公民称之为安哥拉、莫三鼻给和几内亚领土上为葡萄牙事业效力的所有无法无天的匪徒。

12. 我刚才已经讲过,在一九六四年十二月和一九六五年一月这一段时期里曾有过两次入侵。至于葡萄牙对于我们给安全理事会的两封信的答复,我认为没有必要向你们宣读,我肯定你们能够猜到其内容是什么;答复永远是不变的,它总是千篇一律的;这是一种事先就已印好放在抽屉里的答复;这是一种经常使用的而且今后还将继续使用的答复。

13. 使葡萄牙承认这些事实是很困难的,但这些事实是令人信服的,摸得到的,因为有大量的物证。但不管情况怎样,葡萄牙决心永不相信非洲国家的控诉,这从葡萄牙政府的每一个代表在此地所作的每次发言中是表现得十分清楚的。

14. 为了支持我的论点,我想引述葡萄牙代表在

²同上,一九六五年一月、二月和三月份补编。

第一二〇六次会议上讲话中两个有意思的章节。就在关于这件事的第二次会议将结束的时候,在驳回了塞内加尔对他的国家的一切谴责之后,他说道:

“事实上,我的详细回答推迟到今天上午,正表明我仔细地核对了塞内加尔代表所做的论断。我甚至说到,我所需要的某些细节和其他情报直到今天上午我才得到。这表明我是多么仔细地研究了塞内加尔代表的论断。我对这些论断已经做了反驳。”〔第一二〇六次会议,第93段。〕

15. 通过这个声明,葡萄牙代表试图给人一种印象,即他曾核对过这些论断,并曾获得详情,而事实上他要求在第二天发言,只不过是有了时间来捏造某些论据(这些论据不幸是丝毫没有根据的),以支持他在第一二〇五次会议上曾经提出过的主题而已。

16. 葡萄牙代表从讨论这个议程项目的第一次会议开始,而实际上从他在安理会中最初几句话开始,甚至在他查核这些论断之前,甚至在他从其本国政府获得那些所谓的详情之前,他惯常提出的论点就是下面这样的:

“……我对把文件S/5279列入这个会议的议程不能不表示我的惊讶。我们了解这次会议是以S/6338号文件为基础而召开的。我们不知道其他文件怎么会列入议程的。但我并没有被这一事实所搞乱。不管本次辩论是以S/5279号文件还是以S/6338号文件为根据,它全都是人为的,而且是不真实的。这可以从S/6338号文件中得到证明,这个文件,每个人都可以看得出”——似乎除葡萄牙外,还有任何另外一个国家能看得出——“是一个含糊不清并且不确切的文件。关于这事,明天我将有更多的话要说。”〔第一二〇五次会议,第35段。〕

17. 第二天葡萄牙代表所发挥的正还是这个关于含糊不清和不确切的话题,从他的发言中没有出现任何一桩事实足以表明他真是核对过我们的论断或证明他曾获悉详情的。

18. 在我们关于这个议程项目的最后一次会上,象牙海岸代表提请安全理事会注意一九六三年的布尼阿克事件;他回顾说,那时葡萄牙代表最初也是以我

们今天看到的那种固执态度否认那些事实。这就表明，要求葡萄牙代表抛弃已变成一项葡萄牙原则的这种顽固的惯例是不会有结果的。

19. 我以前曾讲过，事先复印好了的这种论断是随时放在手边的，以便发出去 作为对 非洲 国家的答复，而且也是为了提交给安全理事会在会上作抗辩之用的。

20. 法国代表在上次会上关于这一问题曾 作 过恰当的评论，当时他说：“从事件的过程看来，我们的印象是：一九六三年四月二十四日以后紧张的程度开始上升。”〔第一二〇六次会议，第72段。〕

21. 当人们考虑到不仅 安全理事会 一九六三年四月二十四日第一七八（一九六三）号决议没有履行，而且葡萄牙对非洲国家的态度更加顽固时，这话就更是真实了。在塞内加尔和非洲的其他地区，事件次数的日益增多和日益严重就充分证明这一点，而在和葡萄牙 有共同边界的地方 同样 存在着 一种日益增长的威胁。到处 都存在着 更大的 焦虑 与更大的不安全气氛。

22. 由于葡萄牙顽固地追求不安全，因此必须明确地予以斥责，而且必须尽早地同它斗争。基于这个理由，我们希望安全理事会将谴责里斯本政府的不诚实态度，并作出比以前更强烈的劝告，我们还希望这些入侵，这些方向错误的军事行动应当停止。一次挑衅，不论多么小，毕竟是一次可能引起严重后果的挑衅。

23. 至于联合国宪章第三十三条向我们提供的可能性，则很难使非洲人民相信，通过双边行动能同葡萄牙达成协议，特别是当人们知道葡萄牙如何对待联合国的一切决议和劝告时更是这样。

24. 同真心诚意的人才能打交道，而里斯本政府不是真心诚意的，因此非洲国家只好经常向安全理事会呼吁。葡萄牙代表辩解说，这次辩论完全是人为的，不现实的和不必要的，因为没有理由辩论。显然，当人们拥有用来镇压如今还是不发达国家的 弱小 群众——可以随意摆布的群众——的武力时，它自然会认为这样一场辩论是不现实的和不必要的。如果遭殃的

是葡萄牙，那这场 辩论 就是既现实又必要了。但是，临病求医，不如事前防治，所以我们要求这个国际最高当局首先去注意多次蓄意侵略塞内加尔的行动，然后及时让葡萄牙趁着还来得及补救的时机做出适当决定，因为已经获得解放的非洲人民，在他们微小而暂时的意见分歧之上，有一个公分母，有一个共同的意志：即争取非洲彻底的自由并不惜任何代价捍卫自由到底的意志。

25. 里法伊 先生(约旦)：关于 破坏一个国家领土完整的边境事件和军事行动问题，有些人力求缩小其重要意义，他们把它看成是一桩小事而不应提交安全理事会加以严肃审议。我的代表团希望从根本上强调，我们不赞成这种态度，特别是对象今天我们正审议的这一类事情。

26. 在塞内加尔提交给我们的对葡萄牙的 控 诉中，有两项基本因素必须给予严肃的考虑：第一项是，此类事件延续至一定阶段必将发展为规模更大的危险的冲突；第二项是产生这些挑衅行动的政治气氛和形势。当我们考虑任何一件提交我们面前的这种类型的事件对于国际和平与安全所起的影响时，这两项因素都必须合并起来考虑。

27. 我们当前面临的问题是，一个成员国塞内加尔再次前来请求安全理事会针对其边境遭受葡萄牙军事入侵而采取适当的安全措施。葡萄牙代表试图一方面缩小其重要性，另一方面对事件完全否认，从而把问题撂在一旁。这种做法既改变不了事实，也无助于实现任何建设性的目标，反而使人们怀疑葡萄牙对塞内加尔边境的意图。

28. 葡萄牙代表在试图否定 塞内加尔 的所有要求时，给人一种强烈印象，即他认为这个问题无足轻重，并且大大低估了局势的严重性。种种事实、证据和葡属几内亚当局关于这一系列事件的以往记录以及包含在这些事件中的盖然性，无不支持塞内加尔在这次辩论中所表现出来的立场。对葡萄牙当局来说，与其矢口否认并摆出一付完全漠视的态度，倒不如解释究竟发生了什么事情更为可取。

29. 不过，我们可以从葡萄牙代表的申述中看出隐藏在葡萄牙行动背后的真正动机。这些动机表明了

一种过时的手法，即提出反控诉和反要求，说什么入侵分子和武装匪徒跨过边界，在另一边扰乱和平居民，借此为其错误辩解。葡萄牙代表力图提出这种论据，作为他对袭击塞内加尔领土的一种转弯抹角的辩解。入侵也好，任何开脱自己的做法也好，都是不能接受的。两者都是令人深感遗憾的。

30. 察觉到自己在非洲国家的土地上不受欢迎的葡萄牙政府应该主动采取充分有效的措施以维持塞内加尔边境的和平，不挑起敌对行动，不惹起塞内加尔人民和一切非洲大陆人民的愤怒，因为他们已不能再接受那些仍然占据他们祖国的部分领土的外国大国所加给他们的侮辱和损害。

31. 我的代表团以严重关切的心情看待由于葡萄牙袭击塞内加尔领土所造成的局势，并希望安全理事会将采取一项妥当的解决方案以适应局势的需要。

32. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我不想重复在本次讨论中已被其他发言充分表明的主张。那些发言已经清楚地说出了塞内加尔和葡萄牙的立场。我的目的只是想简短地提及两项建议，这两项建议是从我们听到的讨论中提出来的。

33. 一九六三年，安理会当时曾记载结论，对葡萄牙军队对塞内加尔领土的任何入侵表示遗憾，并要求“葡萄牙政府遵照其公开表示的意图，采取任何必要的行动，以防止对塞内加尔的主权和领土完整的任何侵犯。”〔第一七八(一九六三)号决议。〕

34. 然而两年之后的今天，塞内加尔已再次发现有必要前来安全理事会报告边境上进一步发生的冲突事件，并且提供证据，表明事件不仅增加了次数，而且扩大了范围。这些陈述都已被葡萄牙代表所否认。尽管如此，用不着试图判别真相，当任何一个国家向安理会提出这种控诉时，我们都必须认真考虑采取何种行动是适当的，我们并以极大的尊重来对待塞内加尔所作的说明。

35. 人们能够和应当做些什么呢？当然，我们应完全重新肯定一九六三年决议的目标。此外，我们还能够做些什么呢？需要采取何种积极的实际的行动的问题，必然应当是我们经常关心的问题。

36. 首先，我们特别有兴味地听取了法国代表的建议，即探讨根据宪章第三十三条采取行动的可能性。我确信，按照该项建设性建议作出的任何提案，都会得到安理会的支持。

37. 其次，按照葡萄牙提议的方针或在其他某种基础上，联合国目前或将来也许能够作更多的工作，以便调查这些指控、确定事实真相、并致力于缩小边境的紧张与磨擦。

38. 我们向塞内加尔代表保证，根据这些方针作出的任何实际提案，只要是他认为适宜，不论在当前还是在将来，我们都将急切地予以考虑。

39. 判别什么是我们能够做而且应该做的标准，必然是安理会在两年前处理此项争端时正确地使用过的标准——即联合国采取哪种决定和哪种行动对于捍卫国家主权和停止边界冲突看来最为有效的，便是这样的标准。

40. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：安全理事会最近审查了对在南罗得西亚一系列危及和平的事件负有责任的联合王国的殖民政策，那里正在策划一项在非洲人民反对种族主义和争取自由与独立权利的斗争中反对他们的新罪行。

41. 安全理事会迄今尚未结束其关于美帝国主义对多米尼加共和国内政进行罪恶昭彰的武装干涉问题的讨论。多米尼加这一小小的拉丁美洲国家，她的爱国力量已经起来反对由美国支持的血腥的独裁统治。现在安全理事会再次作为一项紧急事项，正在审议葡萄牙——北大西洋公约组织侵略集团中美国 and 联合王国的一个盟国——对一个非洲国家的挑衅行动的问题。我们现在正在处理葡萄牙殖民主义者对塞内加尔领空与领土完整的蓄意侵犯。正如象牙海岸代表正确地指出的，这些侵犯可能构成对和平与安全的威胁——不仅在非洲，而且在非洲大陆以外也是如此。

42. 对殖民主义者与帝国主义者所犯下的这一系列罪行，人们不能不清楚地看出这股横冲直撞力量正在力求倒拨历史的时针，永久维持可耻的殖民主义统治，镇压人民争取自由与独立斗争以及用残酷的武力和专制独裁强迫这些年轻的国家去屈从于帝国主义的意志。

43. 安理会曾不得不多次研讨各式各样的殖民主义者反对非洲人民的行为的问题。目前关于葡萄牙侵犯塞内加尔领土这个议程项目对安理会已不是什么新鲜事了。我们知道,安全理事会曾在一九六三年四月通过的第一七八(一九六三)号决议中,对葡萄牙军队对塞内加尔领土的任何入侵表示遗憾,并要求葡萄牙政府采取可能必要的任何行动以防止任何对塞内加尔主权与领土完整的侵犯。

44. 由联合国这个最高机构对葡萄牙殖民者发出的警告,原来似乎是已经足以消除他们这方面想侵犯独立的非洲国家主权的念头,然而事实证明并非如此。过去两年已表明,葡萄牙的法西斯般的军队不愿意让这一毗连其殖民地边境的非洲独立国家平安无事,在这些殖民地中,他们正在使用野蛮的手段镇压民族解放运动。

45. 正如塞内加尔代表在其发言中所指出的,自从通过第一七八(一九六三)号决议以来,单单塞内加尔本身的领土完整就曾被葡萄牙军队侵犯了十六次。其中有几次入侵曾由塞内加尔政府致送过一批信件,吁请安理会注意。而在塞内加尔代表在其发言中所提到的那些信件与事实表明,葡萄牙殖民者竟毫不踌躇地开枪射击和平居民并纵火焚毁村庄。

46. 正如法国代表所正确指出的,葡萄牙当局对塞内加尔领土完整所进行的攻击,最近以来已具有越来越严重的性质。塞内加尔的国境先前是受到葡萄牙个别士兵的侵犯,而现在这种行动已由整个军事单位来进行了。很清楚,在过去两年中沿塞内加尔与所谓葡属几内亚之间的边境线上的紧张状态有增无已。

47. 很清楚,这种局势恶化的整个责任是在葡萄牙政权身上,她在其殖民地几内亚保留有很多武装部队。同时,正如塞内加尔代表所指出的,塞内加尔在这一地区的边境上是由不仅数目有限而且还是非武装的部队警卫着的。

48. 十分容易理解,面临着葡萄牙当局的武装挑衅,塞内加尔政府不得不认真考虑采取对付这种局面的适当措施。

49. 就此而论,人们不能不对葡萄牙代表竟力图

在安全理事会上对葡萄牙当局侵犯塞内加尔边境和领空的事实进行了直截了当但又不真实有力的否认感到吃惊。

50. 应当指出,安全理事会面临这种抵赖事实的无耻企图已经不是第一次,这是那些不知羞耻的帝国主义与殖民主义势力诸如葡萄牙、南非共和国和南罗得西亚代表们特别爱搞的。这三国被命名为“邪恶同盟”,决不是没有理由的。

51. 除了他们对塞内加尔的挑衅行动之外,葡萄牙殖民主义者在过去的两年中还会竭力去似乎“试探”其他非洲独立国家的边境。

52. 正如几内亚代表于一九六四年十月七日给安全理事会主席的一封信中(S/6000)³曾指出过的,葡萄牙的飞机在侵犯着几内亚共和国的领空。

53. 葡萄牙殖民主义还对刚果(布拉柴维尔)犯下了野蛮罪行;一九六五年二月十日(S/6186)和一九六五年三月四日的信件(S/6214),以及刚果代表今天在安理会的发言已经促使安全理事会注意葡萄牙在一九六四年十二月二十二日和二十三日所犯的那些罪行。此外,葡萄牙对坦桑尼亚联合共和国的挑衅仍在继续。

54. 葡萄牙对非洲的这种挑衅政策,是受到更大的帝国主义大国——主要是美国和联合王国——的行动的鼓舞和怂恿的。

55. 如果强大的帝国主义掠夺者被允许对其他国家进行海盗式的侵略,那么,根据葡萄牙殖民者的逻辑,就没有人能够阻止对爱好和平的国家采取海盗式的行动。然而那些鼓励葡萄牙殖民主义的人们决不要自骗自地设想其非法行动可以逍遥法外。联合国、主要是安全理事会的责任和义务,在于不仅对殖民者及其保护者的骄横跋扈应坚决谴责,而且还要采取有效的措施加以制止。

56. 葡萄牙代表企图规避其对塞内加尔及其他非洲国家进行侵略性袭击所负的责任,刚果(布拉柴维尔)代表已令人信服地揭露了他的这种企图。他在

³同前,第十九年,一九六四年十月、十一月和十二月份补编。

揭发了葡萄牙之后，十分正确地指出安全理事会必须谴责葡萄牙对非洲国家采取的挑衅行动。

57. 刚果(布拉柴维尔)代表吁请我们采取有效的步骤，以防止葡萄牙殖民者对非洲国家的主权的侵犯。我们同意他的观点，即必须采取此项步骤，以防止非洲国家遭受这些挑战性的挑衅行动。

58. 约旦代表今天在安理会的发言中强调塞内加尔对葡萄牙当局所作的控诉是正当的，并且谴责了葡萄牙对其侵犯非洲国家的不光彩行动回避作出解释的企图。

59. 美国和葡萄牙在联合王国合作下对刚果的干涉(已成为安全理事会专门讨论中的一项议题)；美国侵略越南民主共和国；美国武装入侵多米尼加；联合王国在亚丁指挥的殖民战争；如此等等的行动毫无疑问，在鼓励着有法西斯思想的葡萄牙军队去策划反对非洲独立国家的新的阴谋。关于这一点，我想引述一下坦桑尼亚日报民族主义者，该报于一九六四年十一月刊载了一九六四年十月二十一日葡萄牙外交部长在里斯本发表的一项声明。诺格拉先生提及对北越在东京湾的舰队及其设施的轰炸时说，在他看来，该事件是为葡萄牙今后对坦桑尼亚联合共和国采取类似行动辩护的一个先例。

60. 在联合国各种机构的会议上曾经指出：萨拉查政府在非洲从事冒险行动时享有其北约伙伴们从精神上、政治上、物质上和军事上的全面支持。关于这一点，刊登在纽约时报上的证据是有重要意义的。该报在一九六五年三月自里斯本报道说：“西方外交家越来越同情葡萄牙在非洲作为一个反共堡垒的立场。”

61. 我们怎样解释美国和其他一些西方国家对萨拉查法西斯政权的这种动人的关切和爱护呢？对这个问题最好的回答也许可以在葡萄牙报纸上找得出来。在这方面，我想引述下一九六四年一月八日萨拉查报纸晨报的说法：“美国和西方的边境延伸至亚速尔群岛、安哥拉、莫三鼻给和葡属几内亚。”

62. 因此，除了这些殖民者是有共同的目标之外，在非洲支持各种帝国主义政策的理由之一是基于战略上的考虑。人们只要看一眼非洲地图，就可以想象得到安哥拉以及所谓葡属几内亚的军事基地和莫三

鼻给的空军基地，这些基地都位于贝拉、太特和纳卡拉等地。这些基地是非洲紧张局势的重要温床；在准备对葡萄牙殖民地的人民采取惩罚性行动上，和对坚决反对葡萄牙殖民主义的非洲独立国家的人民采取挑衅性行动上，这些基地起着一种远非等闲的作用。

63. 为了使这些基地维持在葡萄牙的控制下，葡萄牙在北约中的著名保护者不顾一切，准备蛮干。关于这一点，举例来说，或许能够从美国前国务卿迪安·艾奇逊署名的并登载在一九六四年四月份出版的幸福杂志上的一封信得出结论。这封信中特别包含了下列的一段声明：

“葡萄牙是一个通过亚速尔基地的权益对我们共同安全曾经并且正在作出重要贡献的同盟国。以这种或那种方式支持在联合国对她的攻击而牺牲葡萄牙的利益，只会产生灾难。”

64. 在对非洲人民开始采取罪恶行动时，葡萄牙的领导人有计划地增加其军事拨款，这在去年年底已为几个国家的报纸报道过。例如，纽约时报在一九六四年十一月二十六日报道说，葡萄牙预算对军事开支给予优先地位已连续到第三年了，一九六三年它们在预算总额中约占百分之四十五。军用开支在一九六四年的上半年比一九六三年同期高出百分之四点五。数字还表明，单是一九六四年对空军的拨款一项即达三千五百万美元，这对葡萄牙预算说来实在是一笔巨款。

65. 西方大国援助萨拉查在非洲实行其残酷的殖民政策的另一条理由，是担心失去他们在葡萄牙及其非洲殖民地的经济利益。

66. 西德报纸法兰克福汇报在一九六五年三月对这一点如此直率地写道：“归根结底，西方国家在非洲的经济利益与投资，是这些国家必须能够加以保护的东西。”

67. 众所周知，在葡萄牙及其残酷统治下的领土内的投资总额将近三分之二是受外国垄断资本直接地或间接地控制的。关于这一点，人们只要引证一下各西方国家在葡萄牙及其殖民地的投资数字就够了。例如，根据一九六三年八月美国出版的现代商业调查，美国在葡萄牙的直接私人投资，一九六二年估计

为三千七百万美元。而在一九四九年，其总额为一千四百万美元。

68. 在我们正审查着的对塞内加尔领土入侵的策源地“葡属”几内亚，其石油工业完全掌握在洛克菲勒的美孚石油公司手中，对此，葡萄牙同意出售其在该殖民地的勘探权。根据联合王国报纸一九六三年三月六日的卫报，联合王国在葡萄牙及其殖民地的所有外国投资中所占的份额为三分之一，即二千万英镑或五千六百万美元。

69. 应当指出，在葡萄牙及其殖民地经营的有外国公司中，起主要作用的是一些属于美国的摩根和洛克菲勒两大财团以及英国的米德兰银行财团的公司。

70. 西德在葡萄牙经济中所起的作用已显著增大。一九六二年在葡萄牙三十三家新办的工业企业的外国投资中有百分之十八来自西德。一九六三年西德又给予萨拉查一笔三千万美元的贷款。近年来，葡萄牙当局与波恩军国主义分子之间的军事及其他方面的合作在继续扩大。

71. 一九六四年十一月初，纽约时报写道，与西德部长沃纳·施瓦茨访问葡萄牙有关，在其进行访问的该周期间，西德与葡萄牙曾经探讨在葡萄牙和非洲的葡属领土进行更密切的经济合作的各种途径。

72. 伦敦出版的西非洲在一九六五年三月十三日提及，“不属于非洲的国家”的一些行动，“人们看到这些国家有的以私人投资方式，有的以政府援助方式，以军事设备或其他办法来大力支持葡萄牙人，而且一般都是在国际上为萨拉查政权当保护伞。”

73. 为了竭力维护他们在葡萄牙殖民地的战略地位和经济地位，美国和其他北约组织的成员国争着给萨拉查提供军事援助，这严重地违反了安全理事会一九六三年七月三十一日第一八〇（一九六三）号决议，该决议要求所有国家都不得给予葡萄牙以任何会被用来反对非洲人民的援助，特别是不得供应武器。

74. 如果在安全理事会这里，我们组织机构中的其他成员国——安全理事会的常任理事国——能够作出一项解释，即为什么他们不认为他们应该受安全

理事会决议——这些决议是在那些安理会的同样的理事国出席的情况下通过的——的约束，那将是非常有用的。

75. 正如在联合国各种不同机构的会议上所表现出来的那样，北大西洋公约组织国家正在以武器、弹药、炸弹和凝固汽油弹供应葡萄牙，这些东西已经在使用了，特别是在所谓的葡属几内亚。

76. 对某些安全理事会的理事国说来，现在难道不正是从其虔诚的声明转向对这些行动加以评定的时刻吗？那些行动是与葡萄牙殖民主义有关的，它们构成了对联合国这个最高机构已经通过的那些决议的明显的违反。

77. 在第十八届联合国大会上曾经指出，如果没有北大西洋公约组织全面的帮忙，葡萄牙连一个星期也维持不了它在其殖民地的地位。美国的喷气式飞机（特别是F-86佩刀式），英国的亨伯式装甲车、卡车、手提式机关枪、手榴弹与来自西德的无线电装置，统统被用于对付安哥拉和所谓葡属几内亚的起义者。

78. 我们要问，这种对联合国决议和安全理事会决定的粗暴嘲弄要到什么时候才能结束呢？

79. 关于由西德提供六十架加拿大战斗机和轰炸机给葡萄牙殖民主义的谈判现在正在进行中。关于此项军事装备，西德的新莱茵报写道：“这批飞机可以很容易地从葡萄牙飞到非洲。”非洲国家的代表们在他们的发言中已经正确地指出，任何葡萄牙殖民主义的威吓行动都不能阻挡非洲人民坚定不移地走向民族独立。任何人都没有力量制止这个进程，正如想延缓历史的无情前进是办不到的一样。

80. 苏联代表团完全支持非洲国家的要求，主要是，葡萄牙殖民主义必须对其海盗式地入侵塞内加尔的领土承担责任，塞内加尔作为联合国的一个会员国已经向安全理事会要求援助了。

81. 苏联代表团认为，安全理事会必须坚决谴责葡萄牙当局在北大西洋公约组织协助下对塞内加尔共和国的挑衅行动，并必须停止其对安全理事会第一七八（一九六三）号决议的蓄意违反。

82. 安理会必须要求葡萄牙立即停止侵犯塞内

加尔领空和领土完整，并采取有效措施以防止此种侵犯事件的再度发生。

83. 请允许我不要求把我的发言连续翻译为其他规定的语言。

84. 乌谢尔先生(象牙海岸)：我曾要求发言，以便代表约旦、马来西亚和象牙海岸提出一项决议草案〔S/6366〕如下：

“安全理事会，

“注意到列入S/6177，S/6196及S/6338号文件中的塞内加尔对葡萄牙的控诉，

“听取了塞内加尔和葡萄牙代表关于葡萄牙军队侵犯塞内加尔领土的陈述，

“1. 对葡萄牙军队对塞内加尔领土的一切入侵深表遗憾；

“2. 重申其一九六三年四月二十四日的第一七八（一九六三）号决议；

“3. 再次要求葡萄牙政府，采取一切有效的和必要的行动，以避免任何对塞内加尔的主权和领土完整的侵犯；

“4. 要求秘书长密切注意局势的发展。”

85. 在本决议草案中，安理会注意到了塞内加尔的控诉及对此所作的有关的发言。安理会就葡萄牙军队对塞内加尔领土的一切侵犯表示遗憾，从而表达了它的感情。这些入侵已变得日益频繁，并已达到极端危险的程度；因此，这些入侵理应促使安理会重申第一七八（一九六三）号决议，这个决议看来并未执行——或者至少是未被有效地执行。因此，安全理事会应再次要求葡萄牙采取一切有效而必要的行动来处理这种局面，或者换句话说，防止其士兵、武装部队对塞内加尔的主权和领土完整的侵犯，借以重申先前决议中的这一节。

86. 以上就是约旦、马来西亚和象牙海岸同我们在安理会中的同事们经多次交谈后认为他们有义务提交给安理会的一些建议。

87. 我们深信，当安理会受理此项我将称之为葡

萄牙和非洲之间涉及各方面的冲突时——不论在直接地讨论葡萄牙殖民地问题时，或间接地讨论发生于邻近非洲国家、特别是邻近塞内加尔领土的那些殖民地上的事件的反应时——会清楚地看到，通过在非洲不同地区，在所谓葡属几内亚、安哥拉和莫三鼻给进行战斗，葡萄牙正在非洲到处散布死亡。人人都会同意我们，即这场由葡萄牙发动的战争是一个时代的错误，因为这是一场殖民战争。它是非正义的和罪恶的，而且只是为使葡萄牙得以保持其殖民地而进行的。因此，没有人会怀疑这一点，即在当前情况下，这场战争在葡萄牙殖民地周围的那些相邻领土上必然引起反应。因既拥有军事潜力又拥有经济实力而有权有势的某些大国，已经意识到殖民地人民的理想一定要实现；因为，不论战争和高度发展的武器能够造成多么大的损害，然而战争和战争的武器对理想却什么作用也起不了。

88. 殖民地人民要求自由和自治的理想，是有其历史根源的，这种鼓舞他们的理想，已导致在世界各地，在欧洲、亚洲和非洲，发生一些历史性的事件；而且经验已经证明，这些人民为了要实现他们的目标，无论要花多长的时间，忍受多少次的失望，要洒下多少眼泪，但那些理想是肯定要得到最后胜利的。

89. 因此，大家都应当谴责这场由葡萄牙发动的、以仍属殖民地化国家和那些与此类型殖民地相邻的非洲领土上的民族主义者作为牺牲品的战争，整个人类必须行动起来立即制止这一战争。

90. 事实上，世界舆论已经谴责了葡萄牙的立场，葡萄牙已经到处碰壁。它应否出席国际会议是引起严重异议的。因此，诸位定能理解，当全世界所有国家都甚至拒绝同葡萄牙在国际会议上并肩坐在一起的时候，那就很难要求象塞内加尔这样一个作为葡萄牙野心的牺牲品的非洲国家同意同葡萄牙坐在一张会议桌边根据联合国宪章第三十三条去讨论一项争执。我的某些同事们认为我们或许可以作出比我们的决议草案中所包含的更为积极的建议，我不知道这些同事会不会不同意我这一点，即安理会所能提出的最积极的建议，就是邀请非洲统一组织进行干涉，以解决葡萄牙殖民地化所产生的问题，或者，换句话说，对这些殖民地进行干涉，以解放那些迄今仍受殖民统治的人民。我认为那是最积极的建议，如果安理会认为它

会跟我们非洲人朝这个方向走，那我将非常高兴提出这样一项提案。

91. 葡萄牙对于世界和平是极端危险的。它的顽固已经耗尽了印度的哲人般的忍耐性，而如果当时某些大国竟然按照葡萄牙的请求同意干涉果阿的话，那么世界会变成怎么个局面呢？我相信，诸位定然已经看到联邦的迅速解体，或许最终会是世界的解体。

92. 最大的危险是，如果说葡萄牙能够耗尽印度的哲学，它也可以耗尽非洲的忍耐力，这就是我们所想要强调的，这就是我们所想要讲明的危险。

93. 许多非洲国家都有同盟者；不幸的是，葡萄牙碰巧也有同样的同盟者。在这种情况下，抉择可能是困难的，这正如当果阿被占领时，某些大国发现他们自己在印度与葡萄牙之间面临着困难的抉择一样。幸运的是，当时的抉择是在一种合理的态度下作出的，是合乎历史潮流的，我们希望，在非洲作出的抉择也将顺应历史的潮流。

94. 回到当前的问题上，既然此刻我们已行将结束我们对此问题的辩论，我们可以断定，安理会将不会作出任何事情能够被葡萄牙解释为直接或间接、公开或隐蔽的鼓励。因此我们希望，世界舆论既已谴责葡萄牙的行动，代表着世界舆论的十一个国家就一定会忠实地响应这种舆论，作出一致的决定，通过我们所草拟的决议，以谴责葡萄牙在非洲的行动并给它警告。这样，在谴责葡萄牙殖民主义的陈腐学说的同时，最为重要的是避免怂恿葡萄牙坚持这样一种其后果对非洲是极其危险的学说。

95. **主席：**请葡萄牙代表发言。

96. **德米兰达先生(葡萄牙)：**我曾要求发言，以保持记录的公正无误。刚果(布拉柴维尔)代表在其今天上午早些时候的发言中作了某些反对我国的陈述。由于这些陈述并不是和安理会议事日程上的问题密切相关的，我不认为有必要详细讨论它们。我否定和拒绝这些陈述，而且提请安理会参看我们一九六五年三月十九日[S/6249]⁴和三月二十九日[S/6263]⁴的信件。

97. 苏联代表在其刚才所作的发言中，以其惯用

的语调提到我们的一些安全安排，这些安排是以我们自己的资源进行的，而且同某些共产主义大国所鼓动的颠覆活动不无关系。关于这一点，我倒愿意说，最近在几内亚的葡萄牙当局破获了两个秘密的武器临时堆集处，其中有打着苏联标记的武器和另一共产主义国家标记的武器。我手头就有这些武器的照片，如果安理会任何代表想看，我愿意拿给他看。

98. 最后，我对刚才提出的决议草案保留在以后进行评论的权利。

99. **桑斯先生(玻利维亚)：**两年以前，安全理事会一致通过了一项有关塞内加尔与葡萄牙之间的事件问题的决议，并以联合国宪章授予这个机构的最高权威提出劝告，应当防止此类事件的重演。

100. 有关各方政府，以这种或那种理由，不遵照我们劝告的精神行事，犯了一种不可挽回的错误，其后果是为维护世界和平增添了威胁。即使在情绪平静下来的时候，文件仍在堆积起来，十分重要的是，有关各国政府应该表明服从和尊重安理会的决议，否则势必引起全世界人民的不满。

101. 根据宪章第三十三条，对于当前问题的事实进行一次调查或许是可取的，然而据我的代表团看来，继这样一种调查之后必须作出有关更积极的措施的决定，以便维护遭受威胁的国家的自由，并避免发生一些范围和规模更加广泛、更加令人瞩目的事件。

102. 在我们面临的问题上，至为重要的是，各方应对安全理事会的劝告表示严格的尊重。那些顽固地拒绝遵守劝告的人，将会使他们自己受到一种严重的证据自明的指控，有朝一日世界舆论定会了解，究竟哪些政府的立场是通往国际和平与正义的道路上的障碍。

103. **主席：**在今天上午的会上，我的名单上已没有要求发言的人了。不过，还有一两位代表曾表示他们希望在下午发言。

104. **乌谢尔先生(象牙海岸)：**我只是想说一下，决议草案的发起国希望在今日下午把草案付表决。

105. **主席：**在听取了余下的几个发言之后，我

⁴同前，第二十年，一九六五年一月、二月和三月份补编。

们可对决议草案进行表决。但由于该项决议草案刚刚被提出，对于某些代表团说来，有一点时间去研究草案的内容和措辞可能是有益的。

106. 由于这些理由，而且已经快到下午一时了，我想征询我的同事，现在休会并于今天下午三时再开会是否妥当。

107. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我只是想说，我们已经听见象牙海岸代表提出的建议了。我愿意保留在以后评论该建议的权利。

108. 我认为，本安理会的惯例——其他代表谅必比我更为熟悉——一直是不在某一决议草案提出的当天付诸表决，除非有某种紧迫的特殊理由。我不想在这一点上坚持己见，但是，如果可以，我仅希望保留以后评论此项建议的权利。

109. **主席**：当然，在今天下午我们讨论这个表决问题的时候并听完了发言人的讲话之后，我们将再来听取联合王国代表的发言。

110. **乌谢尔先生**(象牙海岸)：我了解联合王国代表只不过是保留其以后对我刚才提出的提议进行评论的权利。不过，我愿意吁请他作出必要的努力，使我们今天午后进行表决，因为这份决议草案的初稿差不多在四、五天前已经散发传阅，而且在过去两三天内已经是大家之间的讨论的题目了。因此，我想联合王国代表将会理解我们在今天午后能够对此项决议草案进行表决。

111. **赛杜先生**(法国)：我相信联合王国代表非常恰当地提醒我们注意属于一项安理会传统的事情，即原则上我们必须有一定的时间，通常是二十四小时，以便使我们的政府能表示他们的意见。另一方面，我十分赞赏我的同事、象牙海岸代表的论点，他希望我们，如有可能，今天就进行表决。我说“如有可能”，是因为在表决问题上，人们永远不能肯定表决实际上将是可能的。不管怎样，考虑到某些代表团尚须同他们的政府联系这一事实，是不是最好建议今天午后的会议迟一点开始，比方在下午四时开始，以便我们之中某些人可以先进行必要的联系并同我们的同事进行磋商。

112. **贝拉斯克斯先生**(乌拉圭)：我很愿意支持刚才法国代表所提的折衷建议，并且我可以提一下，我刚刚告诉过主席，我的愿望是会议可以稍迟一些开始，以便让我们各代表团有时间更仔细地考虑该决议草案。

113. **主席**：确实，乌拉圭代表曾要求我，设法使这个会议于午后四时开始，而不是在午后三时开始。所以当法国代表提出其建议时，我为乌拉圭与法国之间的心意相通已导致一项共同的解决办法而感到高兴。

114. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：在这次会议开始时，苏联代表团已经表明我们对安全理事会面临的这个问题的立场，并以一系列有说服力的事实揭露了葡萄牙殖民主义的种种罪行。

115. 我们在这里刚刚听到葡萄牙政权的代表的一次发言，不出所料，他对非洲国家代表们所列举的以及在苏联代表团的发言中所包括的任何一件事实，都不能进行反驳。

116. 这是不难解释的，因为事实俱在，是不容争辩的。正是由于这个原因，葡萄牙殖民主义者今天不仅在安全理事会中正受到谴责，而且也受到所有爱护我们联合国组织利益的那些人的谴责。

117. 葡萄牙代表无路可走，只好乞灵于没有证据的、空洞无物的断言。萨拉查法西斯政权的代表竟认为在这里，在安全理事会上大谈其所谓颠覆活动是适当的和被许可的。

118. 我们全都熟知殖民主义者在任何场合下都运用的含沙射影的手法——尤其是关于所谓共产党阴谋的讽示。即使在这一方面，葡萄牙政权的代表也是仿照他们的北大西洋公约组织的伙伴行事的。我们看到他们被所谓颠覆活动的错觉、恐惧和梦魇弄得惴惴不安。虽然它们不过是些黯淡的影子，然而他们还是重复着从他们有势力的保护人（包括在此间安全理事会的那些人）的发言中捡来的我们所熟知的东西。

119. 任何捏造事实或含沙射影的说法都不能挽救他们。这些都不能使他们推卸掉责任。安全理事会在这个问题上将会通过必要的决定。

120. 被邀前来参加安全理事会会议的葡萄牙代表应该向安全理事会提交一份葡萄牙殖民主义真实行为的报告。

121. 迄今安理会尚未听到这样一种报告。葡萄牙代表应在还来得及的时候考虑这个事实。

122. **主席：**请葡萄牙代表发言，以行使其答辩权。

123. **德米兰达先生(葡萄牙)：**对推迟了安理会我感到非常抱歉，但我将说得十分简短。

124. 从刚才莫斯科共产党政权代表所作的发言来判断，我为我说过的有关共产党颠覆活动的那些话打中了要害而感到高兴。至于证据，我已经说过，我

随身就带有照片，如果安全理事会哪位理事国代表要看的话，我可以随时出示。

125. **费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：**本来也许是不必要的，然而应该指出，当他们安全理事会的代表们表达他们的情绪时，萨拉查政权代表的讲话应当使用合适的字眼和语气。最好是遵守现行的规章和程序，而且葡萄牙代表也最好记住，他们并不是在他们的一间殖民当局的地方办公室里，而是在安全理事会中。不过，要不了多久，即使在他们的领地上最偏远的部分，用他们在这里所使用的放肆的腔调讲话也将是不准许的。

下午一时散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
